

Barlottas werdet ihr das Ilanzer Städtifest mit «eurer Musik» eröffnen! Danach gibt es für jeden von euch auf der Piazza Cumin einen kleinen Imbiss und eine Erfrischung. Wir freuen uns auf Euch!

Programm

Freitag, 7. August 2009

- 18.00 Eröffnungspéro für geladene Gäste vor der Casa Cumin. Eröffnungsumzug der Kinder mit der Guggenmusik Las Barlottas.
- 18.30 Offizielle Eröffnung durch Herrn Martin Montalta, Stadtmann und Frau Rita Epp, OK-Präsident
- 19.00 Auftritt Kinderchor Cantastico unter der Leitung von Herrn Silvio Dietrich
- «Tenda da Rock» auf der Piazza Cumin
- 20.00–21.00 1. Halbfinal
- Mini-Playbackshow SurselvaStar 09
- 22.00–3.00 Konzert von blue fire, Pobufibanox, Tawara Shen Kool und Disco

Samstag, 8. August 2009

- Kinderfest auf der Piazza Cumin
- 11.00–18.00 Spassschminken, Besuch eines Clowns, Riesensandkasten, Büchsen werfen, Pinsel werfen, Flaschen fischen, Bauklötzli-Baustelle, verschiedene Spiele usw.
- Schulhauswiese
- 10.00–18.00 Heli-Rundflüge
- Museum Regional Surselva
- 10.00–17.00 Wettmelken für Gross und Klein mit schöner Kuh und schönen Preisen

Vor der Casa Cumin

- 12.45 Kyokushinkai-Karate mit Claudia und Ronny Schlegel, Ilanz
- 13.30 J+S-Kids, Ilanz
- 14.15 Kinder-Trichtentanz
- 15.00 Kyokushinkai-Karate mit Claudia und Ronny Schlegel, Ilanz
- 15.45 Hip-Hop- und Streetdance mit Kindern und Jugendlichen
- 16.30 Autogrammstunde mit Mister Heubuch 2009
- «Tenda da Rock» auf der Piazza Cumin
- 18.00–19.00 2. Halbfinale
- Mini-Playbackshow «SurselvaStar 09»
- 20.00–21.00 Final Mini-Playbackshow «SurselvaStar 09»
- Anschliessend Tenda da Rock
- 21.00–3.00 Konzert von indefinied illness, the capoonz, Virus OfThe Cactus, No Future und Disco

Freitag und Samstag

Festwirtschaften, Bars und Unterhaltung, kulinarische Spezialitäten, Grilladen, Schnitzelbrote, Chicken-Nuggets, Zigeuner, Kebab, asiatische Gerichte, Risotto und vieles mehr. Casa Car bringt die Nachtschwärmer in der Freitag- und Samstagnacht, ab 2.00 Uhr bis 4.00 Uhr für Fr. 5.–, in sieben verschiedene Richtungen nach Hause. Einsteigeort: vor Café sil Plaz. Für die Verkehrsbehinderungen und Lärmimmissionen bitten wir die Anwohner und die Ilanzer Bevölkerung um Verständnis. *Ihr OK Ilanzer Städtifest*

AVERTURA FESTIVA DALLA SCOLA DA TALENTS SURSELVA A GLION

Venderdis, ils 14 d'uoost 2009 eisi aschi lunsch: Suentor ina fasa da project da dus onns arva il Consorzi da scola da Glion e contuorn l'emprema scola da talents dil cantun Grischnun Glion els stabiliments dalla casa da scola. Agl act festiv ch'ei publics e ch'entscheiva allas 16.00 uras assistan prominenzas ord il mund dil sport e dalla politica. Sco referents segnan ils cussegliers nazionalns Tarcisius Caviezol e Christophe Darbellay, il president dalla Regenza grischnuna Hansjörg Trachsel ed il president dalla federaziun Swiss Ski ed anteriur campiu mundial Urs Lehmann. Il president dil marcau da Glion Martin Montalta fa l'avertura ufficia-la ed il president dil parlament dalla Regiun Surselva, Roman Cantieni porta ils salids dallas vischnauncas sursilvanas. L'entira populaziun ei envidada da prender part da quella occurrenza. *Cussegli da scola dil Consorzi da scola Glion e contuorn*

ERÖFFNUNG DER TALENTSCHULE SURSELVA

Prominenter Aufmarsch an der Eröffnung der Talentschule Surselva in Ilanz am 14. August 2009. Der Schulgemeindeverband Ilanz und Umgebung freut sich, nach einer zweijährigen Vorbereitungszeit die Tore der ersten Talentschule in Graubünden im Beisein unserer Bevölkerung der Surselva öffnen zu dürfen. Am Festakt, welcher am **14. August 2009 um 16.00 Uhr in der Aula des Schulhauses Ilanz** beginnt nehmen auch einige Persönlichkeiten an der Welt des Sports und der Kultur teil. Nebst dem Bündner Nationalrat und HCD-Präsident Tarcisius Caviezol wird der Präsident der CVP Schweiz, Nationalrat Christoph Darbellay, seine Glückwünsche zur Eröffnung überbringen. Als weitere Teilnehmer werden

Regierungspräsident Hansjörg Trachsel, Swiss-Ski-Präsident Urs Lehmann, der Präsident des Parlamentes der Regiun Surselva, Roman Cantieni, auftreten. Die offizielle Eröffnung der Talentschule Surselva wird durch den Ilanzer Stadtmann Martin Montalta vorgenommen. *Schulrat des Schulgemeindeverbandes Ilanz und Umgebung*

HANDELS- UND GEWERBEVEREIN ILANZ UND UMGEBUNG

Ladenöffnungszeiten wegen 1.-August-Feier:

- Freitag, 31. Juli 2009**
- Ladenschluss 18.30 Uhr (Coop, Center Mundaun, Denner-Satellit 20.00 Uhr)
- Samstag, 1. August 2009**, geschlossen

KREATIV-WORKSHOP «HANDWERKEN, MALEN UND AUSSTELLEN» IN DER JUGENDWERKSTATT ILANZ

Wir zeigen dir, wie du deine eigene Leinwand mit Bilderrahmen selber herstellen und Acrylfarben bemalen kannst. Im Bistro Ilanz verschönern wir einen Abfallcontainer mit viel Farbe und Fantasie. Am **Samstag, 15., und Sonntag, 16. August**, öffnen wir jeweils um 10 Uhr die Jugendwerkstatt für eine öffentliche Ausstellung eurer Bilder. Für Kinder und Jugendliche von 10 bis 21 Jahren. Weitere Infos auf www.art-movement.ch. Anmeldung unter info@art-movement.ch oder per Telefon/sms unter 079 473 34 43.

US SCHLUEIN ILANZ FUSSBALLSCHULE

Die Ferien sind bald vorbei, Zeit also auch für die kleinsten Fussballer, mit ihrem Training zu beginnen! Das erste Training der Fussballschule der US Schluain Ilanz findet am **Mittwoch, 19. August 2009, um 18.30 Uhr auf dem Fussballplatz Crap Gries in Schluain** statt. Alle Interessierten (Knaben und Mädchen) der Jahrgänge 2001, 2002, 2003 und 2004 sind herzlich eingeladen, an diesem ersten Training teilzunehmen. Zu Beginn des ersten Trainings findet eine kurze Elternorientierung statt. Anschliessend finden die Trainings immer am Mittwoch von 18.30–19.45 Uhr in Schluain statt. Weitere Informationen und Anmeldung: Christian Dermont, Juniorenobmann, Tel. 081 925 18 10, oder kommt einfach vorbei am 19. August und schnuppert einmal! Ältere Kinder, die ebenfalls mit dem Fussballspielen beginnen möchten, sind herzlich willkommen und können sich ebenso beim Juniorenobmann melden. *US Schluain Ilanz Juniorenobmann*

US SCHLUEIN ILANZ

Sonntag, 2. August 2009
Bündner Cup 1/4-Final
US Schluain Ilanz (3. Liga) – FC Landquart Herrschaft (2. Liga)
16.00 Uhr Crap Gries, Schluain

VERANSTALTUNGSKALENDER ILANZ 2009

- Juli**
- Fr. 31., 15.00–19.00 Ilanzer Wochenmarkt auf dem Marktplatz mit Flohmarkt und Kaffeestube.
- August**
- So. 2., 14.00–16.00 geführte Kindertour im Museum Regional Surselva. Auskunft: 081 925 41 81.
- Di. 4., 10.00–12.00 Kinderwerkstätte im Regionalmuseum: Wie man Stoff macht. Infos u. Anm.: 081 925 41 81.
- Mi. 5., 21.00 Mundaun Live Jazz. Eintritt frei. Gasthof Mundaun.
- Do. 6., 10.00–12.00 Kinderwerkstätte im Regionalmuseum: Alpspaziergang mit Butterwerkstatt. Infos u. Anm.: 081 925 41 81.
- Do. 6. Werkstatt für Erwachsene in der Mühle Morissen: Mehl und Brot. Infos u. Anm.: 081 925 41 81. Museum Regional Surselva.
- Fr./Sa. 7./8. Ilanzer Städtifest.
- Mi. 12.–So. 16. Kreativ-Workshop in der Jugendwerkstatt Ilanz: Handwerken, Malen und Ausstellen. Infos u. Ausk.: 079 473 34 43.
- Fr. 14., 15.00–19.00 Ilanzer Wochenmarkt auf dem Marktplatz.
- Sa. 22., 8.30 Ilanzer Wochenmarkt auf dem Marktplatz.
- Sa. 22. 5. Ilanzer Lauf-, Nordic Walking- und Bike-Event. FTV Sagogn, FTV Ilanz, Selva-Club Sagogn, Ski-Club Castrisch.
- Fr. 28.–So. 30. Bündner Tennismeisterschaften N1/R5 mit Qualiturnier R6/R9. Tennisclub.
- Sa. 29., 8.30 Ilanzer Wochenmarkt auf dem Marktplatz mit Flohmarkt und Kaffeestube.
- So. 30. Grill und Spass auf Jörgenberg, Waltenburg, CVP-Partei Ilanz. Änderungen vorbehalten.
- Veranstaltungen können jederzeit bei der Stadt Ilanz gemeldet werden, Tel. 081 920 00 67, Fax 081 920 00 61,**

E-Mail: stadtmarketing@ilanz.ch oder info@ilanz.ch *Stadtmarketing Ilanz*

LUDOTECA ILANZ

Giessli 7, Tel. 079 465 13 65 www.ludotecailanz.ch
In den Sommerferien ist die Ludoteca am Samstag von 9.00–11.00 Uhr geöffnet. Wir habe tolle Sommerspiele für Sie bereit. Erholssame Ferien wünscht Ihnen *Ihr Ludoteca-Team*

BIBLIOTHEK ILANZ

Die Bibliothek befindet sich in der Schulhausanlage (Tel. 081 925 27 04). Die Bibliothek ist während der Sommerferien (29.6.–15.8.2009) jeweils am Freitag von 19.00–20.30 Uhr geöffnet! Das Bibliotheksteam wünscht schöne Sommerferien mit viel Zeit zum Lesen.

BIBLIOTHEK ILANZ: MURMELI-STUNDE

7. August 2009
Hallo! Bist du 3–5 Jahre alt? Hast du Lust, mit deinem Mami (o.a. Begleitperson) in der Bibliothek Geschichten zu hören? Doris und Christine erzählen ein Bilderbuch aus dem Geschichtenkoffer. Jeweils am 1. Freitag im Monat um 14.30 Uhr (bis ca. 15.30 Uhr) in der Bibliothek im Schulhaus (auch während der Schulferien). Eintritt gratis – kein Hütedienst! *Das Bibliotheksteam*

HISTORISCHEN WERKSTÄTTE MULIN, SCHNAUS

Die historische Werkstätte, in der früher die Schnauser Pflüge fabriziert wurden, steht am oberen Dorfrand in Schnaus. Vorführung: Mit Wasserradantrieb wird eine Transmissionsanlage mit diversen Maschinen in Funktion gesetzt. Es werden Führungen nach Bedarf durchgeführt. Die historische Werkstatt steht für Einheimische, Touristen sowie für Personen, welche Freude und Interesse an alter Technik haben, **bis 15. August 2009** mit kleiner Festwirtschaft jeweils **Samstag von 13.30 bis 17.00 Uhr** offen. Gruppen auf Anmeldung nach Vereinbarung bei: Tel. 081 925 14 40 oder E-Mail: gigerueli@swissonline.ch Historische Werkstatt, Gebrüder Giger Mulin Schnaus, Strada Veglia 17, 7130 Ilanz

MUSEUM REGIONAL SURSELVA ILANZ

www.museumregional.ch
Im Museum Regional Surselva in der Altstadt von Ilanz erwartet Sie eine lebhaft Ausstellung zum Alltag in der Surselva in früheren Zeiten. Ergänzend zur Ausstellung besteht die Möglichkeit, sich einen Film über die Region anzusehen. Die ganze Filmauswahl kann auf unserer Homepage eingesehen werden. **Öffnungszeiten: bis 31. Oktober 2009** jeweils am Dienstag, Donnerstag, Samstag und am 1. Sonntag des Monats von 14.00–17.00 Uhr. Gruppenbesuche sind auf Voranmeldung auch ausserhalb der Öffnungszeiten möglich.

KINDERWERKSTÄTTEN IM MRS

In unseren Erlebniswerkstätten beschäftigen sich Kinder mit alten Techniken und Arbeiten. Im August können folgende Werkstätten auch von einzelnen Kindern (Erwachsene) besucht werden. **Geführte Kindertour** am 2. August von 14.00 bis 16.00 Uhr. **Wie man Stoff macht** am 4. August von 10.00 bis 12.00 Uhr. **Alpspaziergang mit Butterwerkstatt** am 6. August von 10.00 bis 12.00 Uhr. **Mühle, Mehl und Brot in der Mühle Morissen für Erwachsene** am 6. August von 14.00 bis 19.00 Uhr (Postautoverbindung Ilanz–Morissen retour). Der Anlass wird durchgeführt, wenn sich mindestens 5 Kinder anmelden. Anmeldeschluss ist am Vortag um 17.00 Uhr. Auskunft und Anmeldung unter Tel. 081 925 41 81 oder E-Mail: cadonau@museumregional.ch

MRS: ILANZER STÄDTLIFEST 7./8. AUGUST 2009

Das Museum ist am Samstag von 10.00 bis 17.00 Uhr geöffnet. **Gesucht: beste Melkerin oder bester Melker.** Samstag von 10.00 bis 17.00 Uhr findet ein Wettmelken statt. Gross und Klein kann sich im Melken der schönen Kuh Lisalotta messen. Es gibt schöne Preise zu gewinnen.

GÖNNERVEREIN MRS

Ilanzer Städtifest 7./8. August 2009
An unserer Wein- und Cafébar servieren wir Ihnen gerne eine Erfrischung. Dazu bieten wir zwei alte Gerichte aus der Surselva an. Originel-

le Bizochels mit Schwanz und raffinierte Cane-dels. Haben wir Sie neugierig gemacht? Kommen Sie vorbei und lassen Sie sich überraschen.

MUSEUM REGIONAL SURSELVA GLION

www.museumregional.ch
El Museum Regional Surselva, el marcau vegl da Glion, sesanfla in'interessanta exposiziun sur dalla veta da pli baul in Surselva. Supplementar havevis Vus la pusseivladad da guder in ni l'auter film da nossa regiun. L'entira schelta da films anflan ins era sin nossa pagina d'internet. **Uras d'avertura: entochen ils 31 d'october 2009** mintgami il mardis, gievgia, sonda e l'emprema dumengia dil meins dallas 14.00–17.00 uras. Visetas da gruppas ni scolas ein era pusseivlas ordeifer il temps d'avertura.

LUVRATORIS D'EVENIMENT EL MRS

www.museumregional.ch
En nos luvratoris d'eveniment san ils affons sefatschentar cun tecnicas e lavurs da pli baul. Egl uost purschin nus differents luvratoris per singuls affons (carschi). **Tur d'affons** ils 2 d'uoost dallas 14.00–16.00 uras. **Dil fil alla teila** ils 4 d'uoost dallas 10.00–12.00 uras. **Spasgeiada alpestra** ils 6 d'uoost dallas 10.00–12.00 uras. **Mulin, frina e paun el mulin da Morissen per carschi** ils 6 d'uoost dallas 14.00–19.00 uras (tenor urari d'auto da post Glion–Morissen retour). Il luvratori vegn menaus atras sche silmeins 5 affons s'annunzian. Annunzias ein da far entochen il di avon il luvratori giavischau, entochen las 17.00 uras. Ulteriurs scleariments ed annunzias tier: tel. 081 925 41 81 ni e-mail: cadonau@museumregional.ch.

MRS: FIESTA DIL MARCAU VEGL ILS 7/8 D'UOOST 2009

Il museum ei aviarts la sonda dallas 10.00–17.00 uras. **Encurete: meglie mulscheder.** Sonda nave dallas 10.00 entochen las 17.00 uras ha liug ina concurrenza da mulscher. Pign e grond sa semesirar da mulscher nossa vacca Lisalotta. Bials premis!

UNIUN DA PROMOTURS MRS

Fiesta dil marcau vegl ils 7/8 d'uoost 2009
Vid nossa bar da vin e caffè servin nus bugen a Vus in refrestg. Vitier dad ei duas tratgas veglias ord la Surselva. Bizochels cun cua fetg originals e canedels rufina. Havein nus svegliau Vies interess? Vegni sperasvi e laschei gustar.



ÖFFENTLICHE AUFLAGE

Konzessions- und Projektgenehmigungsgesuch der Flims Electric AG betreffend Nutzung der Wasserkraft in der bestehenden Umleitung Lag Tiert
Im Sinne von Art. 53 und Art. 57 des Wasserrichts-gesetzes des Kantons Graubünden wird das Konzessions- und Projektgenehmigungsgesuch der Flims Electric AG betreffend Nutzung der Wasserkraft in der bestehenden Umleitung Lag Tiert öffentlich aufgelegt. **Objekt:** Die Flims Electric AG beabsichtigt, die bestehende Umleitung Lag Tiert mit einer nutzbar-nen Wassermenge von 960 l/s zu nutzen. Das geplante Kraftwerk soll als Laufkraftwerk betrieben werden. **Aufgelegte Unterlagen:** – Konzessions- und Projektgenehmigungsgesuch vom 30. Juni 2009 – Projektmappe – Rodungsgesuch Die Akten können vom **3. August bis 1. September 2009** beim Amt für Energie und Verkehr, Rohanstrasse 5, 7001 Chur, sowie bei der territorial betroffenen Gemeinde Laax eingesehen werden. Während der Auflagefrist sind die Akten zu den Bürozeiten (Montag bis Freitag) zugänglich. Die Einsprachelegitimation richtet sich nach Art. 54 BWRG. Allfällige Einsprachen haben die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift des Einsprechers oder der Einsprecherin zu enthalten und sind innert Auflagefrist dem Bau-, Verkehrs- und Forstdepartement des Kantons Graubünden, Stadtgartenweg 11, 7001 Chur, einzureichen.

GEMEINDE LAAX BEITRAGSVERFAHREN FÜR AUBAU DIVERSE ERSCHLISSUNGS-STRASSEN IM GEBIET CONS

Auf Grund des von der Gemeindeversammlung genehmigten Voranschlags für das Jahr

2009 beabsichtigt der Gemeindevorstand den Ausbau diverser Erschliessungsstrassen im Gebiet Cons. Hierfür wird gestützt auf Art. 63 des kantonalen Raumplanungsgesetzes (KRG) und Art. 22 ff. der Raumplanungsverordnung für den Kanton Graubünden (KRVO) das Beitragsverfahren eingeleitet.

Anlässlich seiner Sitzung vom 21. Juli 2009 hat der Gemeindevorstand Laax beschlossen:

1. für den Ausbau diverser Erschliessungsstrassen im Gebiet Cons und in Anwendung von Art. 63 KRG und Art. 22 ff. das Beitragsverfahren einzuleiten;
 2. das beitragspflichtige Gebiet gemäss Auflageplan festzulegen;
 3. die öffentliche Interessenz auf 15% festzulegen;
 4. die Privatinteressenz auf die Grundeigentümer entsprechend ihrer Grundstücksfläche in der Bauzone respektive der maximal möglichen Überbaubarkeit zu verteilen.
- Der Plan über die Abgrenzung des Beitragsgebietes liegt beim Gemeindevorstand während 30 Tagen vom **31. Juli bis 30. August 2009** öffentlich auf. Während der öffentlichen Auflage kann beim Gemeindevorstand Laax gegen die beabsichtigte Einleitung des Verfahrens, gegen den vorgesehenen Beitragsperimeter sowie gegen den Anteil der öffentlichen und privaten Interessenz Einsprache erhoben werden. Laax, 31.7.2009 *Gemeindevorstand Laax*

FIESTA DIGL 1. D'UOST

La fiasta naziunala ei e duei esser in gi da placher e luschezia da nossa confederaziun. La populaziun ei cordialmein supplicada, d'ornar lur casa ni habitaziun cun bandieras. La fiasta digl 1. d'uoost vegn menada atras uonn dalla vischnaunca da Laax. Bugen envidein nus Vus da separticipar a suan-dontas occurrenzas: **Programm: sonda, igl 1. d'uoost 2009**
Falera
9.00 brunch sper baselgia da sogn Rumetg
11.00 olimpiada d'affons inclusiv casti-trampolin
11.30 uustria cun grillada
Laax
18.00 avertura tenda ed uustria
19.00 musica cun Just4fun
22.00 grond fiug artificial til da tizuns e lampiuns
Laax, ils 31-7-2009 *La suprazonza communal*

1.-AUGUST-FEIER

Der Nationalfeiertag soll und darf ein Tag der Freude und des Stolzes auf die Eidgenossenschaft sein. Die Bevölkerung ist herzlich aufgefordert, ihre Häuser und Wohnungen am 1. August festlich zu beflaggen. Die Gemeinde Laax ist dieses Jahr für die Festwirtschaft zuständig. Gerne laden wir Sie ein, an folgenden Veranstaltungen teilzunehmen: **Programm: Samstag, 1. August 2009**
Falera
9.00 Brunch bei der St.-Remigius-Kirche
11.00 Kinderolympiade inklusiv Hüpfburg
11.30 Festwirtschaft mit Grillplausch
Laax
18.00 Eröffnung Festwirtschaft
19.00 Musik mit Just4fun
22.00 grosses Feuerwerk Fackel- und Lampionumzug
Laax, 31.7.2009 *Der Gemeindevorstand*

SCOLAS LAAX E FALERA WORKSHOP – FUTUR SCOLA

Ils **22 d'uoost 2009** dallas 8.30 entochen allas 13.00 ha liug en l'aula Grava dalla scola da Laax in luvratori davart il futur dallas scolas da Laax e Falera. Il workshop, che vegn menaus atras dalla scola aulta da pedagogia Cuera, ha la finamira da prender si ils basegns e giavischs per nossa scola. L'annunzia **entochen ils 10 d'uoost 2009** gida la planisaziun. S'annunziar san ins tier l'administraziun da **Falera:** e-mail: info@falera.net telefon: 081 921 35 15 ni tier l'administraziun da **Laax:** e-mail: administraziun.communala@laax-gr.ch telefon: 081 921 51 51 Per che tuts sappien prender part vegn drizzau en ina canorta d'affons. Avisar per plascher il diember d'affons per la canorta tier l'annunzia. Envidai ein in e scadin da Laax e Falera che han interess per ils fatgs da scola. *Cussegls da scola Laax e Falera*

SCHULEN LAAX UND FALERA WORKSHOP – ZUKUNFT DER SCHULE

Am **22. August 2009** von 8.30 Uhr bis 13.00 Uhr findet in der Aula Grava der Schule Laax ein Workshop über die Zukunft der Schulen Laax und Falera statt. Der Workshop, welcher von der pädagogischen Hochschule Chur durchgeführt wird, hat zum Ziel, die Bedürfnisse und Wünsche unserer Schule aufzunehmen. Aus organisatorischen